



打开文化之窗 ◎ 开启知识之门

教育部《语文新课程标准》推荐篇目

# 海蒂

【瑞士】约翰娜·斯比丽◎著 赵新◎编译

这是一部以情动人的文学名著，作者通过优美的笔触，把一个无比可爱、充满爱心的海蒂栩栩如生地展现在读者眼前，使我们仿佛看到了一个爱的天使、爱的化身。海蒂虽然出身贫寒，却有一颗金子般的心，她的人格魅力，她的纯真善良，深深地感染着周围的人，使饱经磨难、离群索居的爷爷重新回到人群中间，对生活有了新的认识和感悟，在帮助他人的过程中实现生命的价值；此外，长年与轮椅相伴的富家少女克萊拉，贪玩厌学的牧羊娃彼得，陷于丧女之痛的医生，在贫困和黑暗中艰难度日的瞎眼老奶奶，他们的生活都在海蒂的影响和帮助下发生了这样或那样的变化，变得美好并充满希望。

南海出版公司



打开文化之窗 ⊙ 开启知识之门

教育部《**语文新课程标准**》推荐篇目

# 海蒂

【瑞士】约翰娜·斯比丽 ⊙ 著 赵新 ⊙ 编译

这是一部以情动人的文学名著，作者通过优美的笔触，把一个无比可爱、充满爱心的海蒂栩栩如生地展现在读者眼前，使我们仿佛看到了一个爱的天使、爱的化身。海蒂虽然出身贫寒，却有一颗金子般的心，她的人格魅力，她的纯真善良，深深地感染着周围的人，使饱经磨难、离群索居的爷爷重新回到人群中间，对生活有了新的认识和感悟，在帮助他人的过程中实现生命的价值；此外，长年与轮椅相伴的富家少女克萊拉，贪玩厌学的牧羊娃彼得，陷于丧女之痛的医生，在贫困和黑暗中艰难度日的瞎眼老奶奶，他们的生活都在海蒂的影响和帮助下发生了这样或那样的变化，变得美好并充满希望。

南海出版公司

2014·海口

图书在版编目 ( C I P ) 数据

海蒂 / ( 瑞士 ) 斯比丽著 ; 赵新编译 . -- 海口 :  
南海出版公司 , 2014.1

ISBN 978-7-5442-6864-6

I . ①海… II . ①斯… ②赵… III . ①儿童文学—长篇小说—  
瑞士—近代—缩写 IV . ① I522.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 248951 号

HAI DI

海蒂

---

作 者 [ 瑞士 ] 约翰娜·斯比丽

编 译 赵 新

责任编辑 张 媛 李凤君

排版制作 腾飞文化

出版发行 南海出版公司 电话：( 0898 ) 66568508 ( 出版 ) 65350227 ( 发行 )

社 址 海南省海口市海秀中路 51 号星华大厦五楼 邮编：570206

电子信箱 nhpublishing@163.com

经 销 新华书店

印 刷 莱芜市东方彩印有限公司

开 本 710 毫米 × 1000 毫米 1/16

印 张 12

字 数 180 千

版 次 2014 年 1 月第 1 版 2014 年 1 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5442-6864-6

定 价 22.80 元

---

## 序言

世界文学名著是全世界各民族文化与历史的精彩浓缩，是全人类的智慧之果。它历经千年淘洗，遗存华章，福及人类；它开启心智，滋润生命，陶冶人格，塑造灵魂。它是一种文化底蕴，更是一种文化的传承。

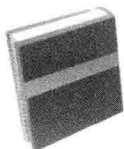
当今社会，天天网游的同学们不知道大仲马、雨果、托尔斯泰、孔子、司马迁为何许人也的大有人在。他们只知道肯德基、麦当劳、超女快男、青春偶像剧之类。我们应当给他们创造更多的机会去读点文学名著，背点精华警句，记点先贤名言家训，这不仅有利于文化的继承和发扬，更有利于营造学习的氛围，使同学们领悟世界文化的博大精深，为日后健康成长奠定良好的基础。

可见，文学名著阅读是同学们成长过程中不可或缺的要害。那么，如何用经典名著唤醒天性、唤醒心灵、点燃智慧之灯，又能兼顾同学们学习的现实需要呢？结合当前形势，根据新的教改精神和课程理念，依据当下阅读教学新概念，本着由浅入深、循序渐进的原则，我们特编辑此丛书。本丛书包含世界文学名著、世界儿童文学名著、古典文学名著三大方面，所选篇目均为教育部颁布的语文新课标推荐书目。目的是引导同学们学习、理解、热爱世界文学名著，全面提高同学们的人文素质，大力推进新型的学习方式，从而提高文学修养，丰富审美情趣，陶冶思想情操，提升人生品位。

本丛书在传统课外读物的基础上，加有多个辅助阅读的版块，真正实现“新概念、新阅读”；并且融合现代同学们的学习需要，集实用性、可读性于一体，创制出一种有益于同学们人格成长与知识扩充的阅读载体。希望本丛书成为同学们喜爱阅读、乐于接受、可资引用的课外读物。

衷心希望本丛书能够使同学们增长知识和智慧，成为同学们成长、成才的良师益友。

由于我们水平有限，本书体例和内容难免有不尽如人意之处，恳切希望广大读者批评指正，以便进一步修改，以至臻美。



## 新概念阅读

全新阅读理念、亲近读者，在有限的时间里阅读更多的东西，充分享受读书带来的快乐。

理解、欣赏、评价、探索、迁移、创造等阅读模式，从感受性阅读到创造性阅读，循序渐进，给同学们提供一个全新的阅读理念。

### 1 阅读指引

精练而优美的语言，引领同学们走进一个丰富多彩的小说世界，感受作品魅力，提高阅读兴趣。

### 2 阅读理解

对文章相关内容进行分析指导，帮助同学们加深理解，迅速而有效地提升理解能力。



新概念 新课标 新阅读

## 3. 离开大山，开始新生活

### 阅读指引

不知不觉，海蒂已经八岁了。德芙里村学校的校长两次让彼得给阿尔姆大叔带去口信，请他送海蒂上学，阿尔姆大叔却没有送海蒂上学的打算。阿尔姆大叔以前的老伙计、村里的牧师亲自登门劝说，阿尔姆大叔依然不答应，说自己没打算让海蒂上学，而是让她跟山羊和小鸟一样无忧无虑地长大。牧师走后第二天的晚饭过后，海蒂的姨妈迪蒂又来到了小木屋，她来的目的是什么呢？

### 「阅读理解」

这里运用了比喻的修辞手法，将两只山羊比作“两条忠诚的小狗”，表现出山羊对海蒂极深的信赖，形象地勾勒出海蒂和山羊一起玩耍的快乐场景。

冬天过得很快，宜人的夏天去得更快，第二个冬天也即将过去了。海蒂还是老样子，欢蹦乱跳，天真活泼，像小鸟一样。她盼望着春天的到来，一天比一天兴奋。春天，从南面刮来的温暖的春风会把积雪吹走，并在杉树中奏响美妙的乐章。温和的阳光里，蓝黄相间的山花争相开放，美丽极了。白天也变得长了，海蒂认为那是大地最好的恩赐。她已经八岁了，从爷爷那儿学到不少有用的东西。她可以很好地照顾山羊，小天鹅和小熊一听到她的声音就高兴地叫唤着，追随她左右，像两条忠诚的小狗。就在这刚刚过去的冬天里，彼得替德芙里村学校的校长捎过两次口信给阿尔姆大叔，说应该送海蒂去上学了，因为她已经过了年龄了，其实去年冬天



海蒂 |

### 英语加油站

**重点词汇：**学习：study ['stʌdi]; 狮子：lion ['laɪən];  
朋友：friend [frend]; 餐具：tableware ['teɪb(ə)lweə];  
礼仪：etiquette ['etɪket]

**相关词语：**暴怒的狮子：the angry lion;  
最基本的礼仪：the most basic etiquette

**双语名言：**To be prepared is half the victory.  
做好准备是成功的一半。

### 3 英语加油站

针对同学们记忆英语单词较吃力、语法难学的情况，在文中加一些重点词汇、例句及双语名言，帮助同学们增加词汇量及提高英语水平。

## 拓展阅读

### 名家赏析

劳顿米尔动不动就对塞伯斯坦和蒂耐特大声呵斥，因此她尽管在克……

### 咬文嚼字

阔绰 (kuò chuò)：排场大，生活奢侈。

### 学以致用

#### 好词

欢蹦乱跳、天真活泼、鸡毛蒜皮

#### 好句

·她又跑到远处去张望，期盼着所有东西都重新绿起来，夏天又奇迹般地给大地披上绿毯。



### 内容回溯

牧师亲自来劝阿尔姆  
大叔同意海蒂上学

### 4 名家赏析

对作品所表现出来的主旨精神及修辞手法的应用进行具体分析，让同学们真正掌握写作方法与技巧，提高同学们的阅读与写作能力。

### 5 内容回溯

从作品的实际内容出发，设置开放性的问题，加深同学们对文章内容的理解，充分调动同学们的思维积极性、主动性，使其养成爱思考的好习惯。

### 6 咬文嚼字

将文章中的难认字词标注拼音并进行解释，避免同学们对其误解或一知半解，造成阅读的障碍。

### 7 学以致用

汇集文章中的好词、好句，增加同学们的写作词汇，为提高同学们的写作水平，打下坚实的基础。



## 主题思想

《海蒂》(也叫《小海蒂》)是瑞士著名儿童文学作家约翰娜·斯比丽的代表作。作品以风景如画的阿尔卑斯山为背景,描写了主人公小海蒂的成长历程。小海蒂自幼便失去了父母,但这并没有影响她成为一个天真活泼、心地善良的小女孩。她热爱生活,热爱自然,助人为乐,年纪不大却有着独特的人格魅力——无论遇到什么情况总是保持乐观积极的心态,始终真诚地对待并相信每一个她所遇到的人。同时,作者入木三分地刻画了刻薄自私的姨妈、饱经磨难而性格倔强的祖父、毫无骄纵之情的富家小姐克莱拉以及小羊倌彼得和彼得奶奶等角色,并生动形象地描绘了阿尔卑斯山上美丽无边的自然风光。

作者通过大量真实感人的生活场景和恰到好处的细节描写,逐步塑造出小海蒂真挚感人的艺术形象,向读者展示了心地善良和天真纯朴中蕴含的幸福与欢乐,并告诉我们每一个人:只有你真诚待人,才能收获别人的真诚与信赖。可以说,这是一部永远也不会过时的小说。

## 内容提要

小海蒂是一个天真烂漫、活泼可爱并且心地善良的小女孩。

五岁时,小海蒂的姨妈因工作缘故将她送到山上,与性格古怪的阿尔姆大叔生活在一起。阿尔姆大叔是小海蒂的祖父,性格非常孤僻,是大家公认的怪老头。他居住在远离人群的阿尔卑斯山上,虽然心地善良却因饱经磨难而不相信任何人。

小海蒂每天跟着小羊倌彼得去放羊,时不时去陪伴彼得的奶奶。由于阿尔姆大叔希望小海蒂永远接触不到世人恶的一面,因而拒绝送小海蒂去学校,即使小海蒂已经到了上学的年龄。然而在小海蒂的种种感化下,阿尔姆大叔重新开始自己的生活,不再孤僻,不再冷漠,不再忧郁,而是充满友善地对待每一个人。大家也开始将友善的眼光投向阿尔姆大叔,并最终接纳了他,使他不再孤独,他





# 书 路 航 领

的小屋也不再空空荡荡。小海蒂也适应并爱上了山上的生活。

突然有一天，姨妈又来找到阿尔姆大叔，明知阿尔姆大叔不悦，仍想方设法将小海蒂带到法兰克福去陪伴一户家境富有、体弱多病的小姐——长年坐轮椅的克莱拉，同时也学一点东西。

那里衣食无忧，虽然女管家待海蒂非常严厉，女仆也瞧不起她，但克莱拉和她非常投缘，克莱拉的奶奶还教她识字阅读。尽管如此，一贯自由的小海蒂仍然很难适应规矩森严的中产阶级家庭，所以她感到非常孤单，在缺乏生气的城市中日渐消瘦，对大山和自由的思念也与日俱增。由此，小海蒂患上了梦游症，经常梦游，主人只好将她送回阿尔卑斯山。

第二年夏天，克莱拉到高山牧场看望小海蒂。兴奋的小海蒂带着克莱拉参观自己身边一切美好的事物，惹得彼得非常嫉妒。由于一时冲动，彼得趁人不注意，将克莱拉的空轮椅推到了山下，摔得粉碎。为了能去看花，克莱拉只能强迫自己练习走路。最终，在小海蒂的爱心帮助下，体弱多病的克莱拉鼓起勇气，一点一点地尝试走路，摆脱了多年依赖的轮椅，恢复了心理和生理的双重健康，重获新生。



## 作者简介

约翰娜·斯比丽（1827～1901年），女，瑞士女作家，原名约翰娜·霍伊瑟尔。她的父亲是一名医生，母亲则是一位诗人，她还有众多的兄弟姐妹。约翰娜·斯比丽从小就接受良好的教育，后到苏黎世求学，这为她之后的儿童文学创作打下了坚实的基础，最终成为一位举世闻名的儿童文学作家。从1879年开始，约翰娜·斯比丽写了大量的作品，这些作品大多以清新、抒情的笔触描写其故乡的风土人情，总书名被冠以《献给孩子以及那些热爱孩子的人们的故事》。其中最受读者喜爱、最著名的就是《海蒂》，出版仅数年就闻名全世界，至今已被翻译成五十多种语言，多次被拍成电影。《海蒂》的著作权保护期过后，不断有新的“海蒂”故事和书出现，这些故事和书往往与斯比丽一开始的书没有太大的关系。

此外，斯比丽的重要作品还有《在弗里尼坎上的一片叶子》《没有故乡》《格里特利的孩子们》等。

## 作者生平

1827年6月12日，约翰娜·斯比丽出生于瑞士苏黎世附近的一个村庄。

1852年，二十五岁的约翰娜·斯比丽与约翰·伯恩哈德·斯比丽结婚。

1855年，儿子伯恩哈德诞生。

1879年，约翰娜·斯比丽开始创作大量的作品。

1880年，约翰娜·斯比丽发表了《海蒂的学习和漫游岁月》，并于次年发表了《海蒂学以致用》。这两部书总称为《海蒂》，直至今今天仍然是世界上最著名的儿童文学作品之一。

1884年，儿子伯恩哈德因长期患病去世。同一年，丈夫约翰·伯恩哈德·斯比丽也因病离开了她。

海

蒂





1901年7月7日下午，七十四岁的约翰娜·斯比丽因一场重病而逝世，而此时出版的《海蒂》已经第十八次印刷，至今《海蒂》出版已过百年，但“海蒂”的形象对广大读者仍然有着巨大的吸引力。它先后被改编成广播剧、电影、电视、卡通片、连环画等，被译成几十种文字，发行量不计其数，在世界各地广为传播。人们一提到瑞士，不禁就会联想到约翰娜·斯比丽笔下那浪漫、理想的国度。

作者专栏



# 人物品评

## 主要人物

海蒂——故事的主人公，一个从小失去父母、被外婆和姨妈拉扯长大的女孩。

克莱拉——富家小姐，海蒂的好朋友，是海蒂到法兰克福后陪伴的女孩，从小失去母亲，并因疾病而不能走路，只能坐在轮椅上。

迪蒂——海蒂的姨妈。海蒂母亲去世时将海蒂托付给她，但她为了一份工作将海蒂交给阿尔姆大叔，后来又带海蒂到法兰克福陪伴克莱拉。

阿尔姆大叔——海蒂的爷爷。年轻时放浪形骸、花天酒地，败光了家产，受到人们的鄙视和孤立。后来远离人群，独自居住在阿尔姆山上，小海蒂的到来改变了他的生活，使他重新融入人群。

## 性格特点

心地善良，热爱生活与自然，天真烂漫，活泼可爱，无忧无虑，乐于助人并懂得关爱他人。



内心冷漠，缺少耐心，自私自利，为达目的不择手段。



渴望自由，待人宽厚，心思细腻，善解人意，对朋友无微不至，视友情高于一切。



心思缜密，善于观察，有很强的动手能力，背负着沉重的精神负担，冷漠孤僻的外表下隐藏着火热的心。



# 海蒂

## CONTENTS 目录

1. 上山和爷爷一起生活 / 11
2. 山间牧羊和看望奶奶 / 29
3. 离开大山，开始新生活 / 50
4. 豪宅内乱成一团 / 64
5. 海蒂开始学习和梦游 / 83
6. 回到阿尔卑斯山 / 99
7. 医生的旅行 / 114
8. 德芙里村的冬天 / 133



9. 克莱拉在山上的日子 / 146

10. 意外、惊喜与离别 / 162

读后感悟 / 184

必考点自测 / 187



海蒂

CONTENTS 目录

世界文学名著是全世界各民族文化与历史的精彩浓缩，是全人类的智慧之果。它历经千年淘洗，遗存华章，福及人类；它开启心智，滋润生命，陶冶人格，塑造灵魂。它是一种文化底蕴，更是一种文化的传承。

当今社会，天天网游的同学们不知道大仲马、雨果、托尔斯泰、孔子、司马迁为何许人也的大有人在。他们只知道肯德基、麦当劳、超女快男、青春偶像剧之类。我们应当给他们创造更多的机会去读点文学名著，背点精华警句，记点先贤名言家训，这不仅有利于文化的继承和发扬，更有利于营造学习的氛围，使同学们领悟世界文化的博大精深，为日后健康成长奠定良好的基础。

可见，文学名著阅读是同学们成长过程中不可或缺的要素。那么，如何用经典名著唤醒天性、唤醒心灵、点燃智慧之灯，又能兼顾同学们学习的现实需要呢？结合当前形势，根据新的教改精神和课程理念，依据当下阅读教学新概念，本着由浅入深、循序渐进的原则，我们特编辑此丛书。本丛书包含世界文学名著、世界儿童文学名著、古典文学名著三大方面，所选篇目均为教育部颁布的语文新课标推荐书目。目的是引导同学们学习、理解、热爱世界文学名著，全面提高同学们的人文素质，大力推进新型的学习方式，从而提高文学修养，丰富审美情趣，陶冶思想情操，提升人生品位。

本丛书在传统课外读物的基础上，加有多个辅助阅读的版块，真正实现“新概念、新阅读”；并且融合现代同学们的学习需要，集实用性、可读性于一体，创制出一种有益于同学们人格成长与知识扩充的阅读载体。希望本丛书成为同学们喜爱阅读、乐于接受、可资引用的课外读物。

衷心希望本丛书能够使同学们增长知识和智慧，成为同学们成长、成才的良师益友。

由于我们水平有限，本书体例和内容难免有不尽如人意之处，恳切希望广大读者批评指正，以便进一步修改，以至臻美。

# 新概念 新课标 新阅读



## 新概念阅读

全新阅读理念、亲近读者，在有限的时间里阅读更多的东西，充分享受读书带来的快乐。

理解、欣赏、评价、探索、迁移、创造等阅读模式，从感受性阅读到创造性阅读，循序渐进，给同学们提供一个全新的阅读理念。

### 1 阅读指引

精练而优美的语言，引领同学们走进一个丰富多彩的小说世界，感受作品魅力，提高阅读兴趣。



新概念 新课标 新阅读

## 3. 离开大山，开始新生活

### 阅读指引

不知不觉，海蒂已经八岁了。德芙里村学校的校长两次让彼得给阿尔姆大叔带去口信，请他送海蒂上学，阿尔姆大叔却没有送海蒂上学的打算。阿尔姆大叔以前的老伙计、村里的牧师亲自登门劝说，阿尔姆大叔依然不答应，说自己没打算让海蒂上学，而是让她跟山羊和小鸟一样无忧无虑地长大。牧师走后第二天的晚饭过后，海蒂的姨妈迪蒂又来到了小木屋，她来的目的是什么呢？

#### 【阅读理解】

这里运用了比喻的修辞手法，将两只山羊比作“两条忠诚的小狗”，表现出山羊对海蒂极深的信赖，形象地勾勒出海蒂和山羊一起玩耍的快乐场景。

冬天过得很快，宜人的夏天去得更快，第二个冬天也即将过去了。海蒂还是老样子，欢蹦乱跳，天真活泼，像小鸟一样。她盼望着春天的到来，一天比一天兴奋。春天，从南面刮来的温暖的春风会把积雪吹走，并在杉树中奏响美妙的乐章。温和的阳光里，蓝黄相间的山花争相开放，美丽极了。白天也变得长了，海蒂认为那是大地最好的恩赐。她已经八岁了，从爷爷那儿学到不少有用的东西。她可以很好地照顾山羊，小天鹅和小熊一听到她的声音就高兴地叫唤着，追随她左右，像两条忠诚的小狗。就在这刚刚过去的冬天里，彼得替德芙里村学校的校长捎过两次口信给阿尔姆大叔，说应该送海蒂去上学了，因为她已经过了年龄了，其实去年冬天

### 2 阅读理解

对文章相关内容进行分析指导，帮助同学们加深理解，迅速而有效地提升理解能力。





海蒂 |

### 英语加油站

**重点词汇：**学习：study ['stʌdi]; 狮子：lion ['laɪən];  
朋友：friend [frend]; 餐具：tableware ['teɪb(ə)lweə];  
礼仪：etiquette ['etɪkət]

**相关词语：**暴怒的狮子：the angry lion;  
最基本的礼仪：the most basic etiquette

**双语名言：**To be prepared is half the victory.  
做好准备是成功的一半。

### 3 英语加油站

针对同学们记忆英语单词较吃力、语法难学的情况，在文中加一些重点词汇、例句及双语名言，帮助同学们增加词汇量及提高英语水平。

## 拓展阅读

### 名家赏析

劳顿米尔动不动就对塞伯斯坦和蒂耐特大声呵斥，因此她尽管在克……

### 咬文嚼字

阔绰 (kuò chuò)：排场大，生活奢侈。

### 学以致用

#### 好词

欢蹦乱跳、天真活泼、鸡毛蒜皮

#### 好句

·她又跑到远处去张望，期盼着所有东西都重新绿起来，夏天又奇迹般地给大地披上绿毯。



### 内容回溯

牧师亲自来劝阿尔姆  
大叔同意海蒂上学

### 5 内容回溯

从作品的实际内容出发，设置开放性的问题，加深同学们对文章内容的理解，充分调动同学们的思维积极性、主动性，使其养成爱思考的好习惯。

### 6 咬文嚼字

将文章中的难认字词标注拼音并进行解释，避免同学们对其误解或一知半解，造成阅读的障碍。

### 7 学以致用

汇集文章中的好词、好句，增加同学们的写作词汇，为提高同学们的写作水平，打下坚实的基础。



## 主题思想

《海蒂》(也叫《小海蒂》)是瑞士著名儿童文学作家约翰娜·斯比丽的代表作。作品以风景如画的阿尔卑斯山为背景,描写了主人公小海蒂的成长历程。小海蒂自幼便失去了父母,但这并没有影响她成为一个天真活泼、心地善良的小女孩。她热爱生活,热爱自然,助人为乐,年纪不大却有着独特的人格魅力——无论遇到什么情况总是保持乐观积极的心态,始终真诚地对待并相信每一个她所遇到的人。同时,作者入木三分地刻画了刻薄自私的姨妈、饱经磨难而性格倔强的祖父、毫无骄纵之情的富家小姐克莱拉以及小羊倌彼得和彼得奶奶等角色,并生动形象地描绘了阿尔卑斯山上美丽无边的自然风光。

作者通过大量真实感人的生活场景和恰到好处的细节描写,逐步塑造出小海蒂真挚感人的艺术形象,向读者展示了心地善良和天真纯朴中蕴含的幸福与欢乐,并告诉我们每一个人:只有你真诚待人,才能收获别人的真诚与信赖。可以说,这是一部永远也不会过时的小说。

## 内容提要

小海蒂是一个天真烂漫、活泼可爱并且心地善良的小女孩。

五岁时,小海蒂的姨妈因工作缘故将她送到山上,与性格古怪的阿尔姆大叔生活在一起。阿尔姆大叔是小海蒂的祖父,性格非常孤僻,是大家公认的怪老头。他居住在远离人群的阿尔卑斯山上,虽然心地善良却因饱经磨难而不相信任何人。

小海蒂每天跟着小羊倌彼得去放羊,时不时去陪伴彼得的奶奶。由于阿尔姆大叔希望小海蒂永远接触不到世人恶的一面,因而拒绝送小海蒂去学校,即使小海蒂已经到了上学的年龄。然而在小海蒂的种种感化下,阿尔姆大叔重新开始自己的生活,不再孤僻,不再冷漠,不再忧郁,而是充满友善地对待每一个人。大家也开始将友善的眼光投向阿尔姆大叔,并最终接纳了他,使他不再孤独,他